



Andrés Sáez Igual

EN/CAT > ES AUDIOVISUAL TRANSLATOR

Lip-sync dubbing, voice-over translation
and subtitling

CONTACT ME

 (+34) 636815682

 andsaez12@gmail.com

 [Andrés Sáez Igual](#)

 Based in Valencia, Spain

WORK LANGUAGES

- **Spanish:** mother tongue (native)
- **Catalan/Valencian:** C1 level
- **English:** C1 level

COMPUTER SKILLS

- Microsoft Office
- OpenOffice
- Google Drive
- Dropbox
- Subtitle Workshop
- Subtitle Edit
- Ooona
- HandBrake

Associate member of ATRAE
(Spanish Audiovisual Translation
and Adaptation Association)



WORK EXPERIENCE

Audiovisual translator in Más Traducciones

JUNE 2021 - JULY 2021

100 hour-internship: lip-sync dubbing and voice-over translation of TV and reality show episodes

Subtitling assistant in Bbo Subtitulado

JUNE 2019 - JULY 2019

240 hour-internship:

- EN > ES and ES > ES translation, subtitling and spotting of corporate videos, vertical videos for social media, interviews, trailers, short films, documentaries and more
- Subtitling proofreading and quality control
- Creation of dialogue lists for dubbing script translation
- Pressbook translation

EDUCATION

M.A. in Audiovisual Translation

Universidad Europea de Valencia

2020 - 2021

B.A. in Translation and Interpreting

Universitat Jaume I (Castellón)

2015 - 2019

Specialization in Audiovisual Translation and Accessibility

FURTHER EDUCATION

Voice-over and dubbing training

AC Estudis

DECEMBER 2020

VI Jornada de la Traducción Audiovisual

Universitat de València

DECEMBER 2019